

## Dates importantes

Date limite de soumission : **1 février 2010**

(Sessions jeunes chercheurs, applications, académique)

Notification d'acceptation aux auteurs : 1 avril 2010

**Annecy**  
**3 & 4 juin 2010**



# TOTh 2010

## Terminologie & Ontologie : Théories et applications

Soumission des articles :  
Par courriel : [soumission@porphyre.org](mailto:soumission@porphyre.org)  
Site : [www.porphyre.org/toth](http://www.porphyre.org/toth)  
Langues officielles : français et anglais

[www.porphyre.org/toth](http://www.porphyre.org/toth)

### Présentation

Les conférences TOTh deviennent, à partir de l'édition 2010, internationales avec le français et l'anglais comme langues officielles. Le comité de programme s'est ouvert à de nouveaux pays (Autriche, Italie et Irlande) portant à dix le nombre de pays représentés et à plus de 40% le nombre de personnalités étrangères.

Cette ouverture traduit un intérêt croissant pour la terminologie en dehors de son champ traditionnel d'applications. Grâce à l'opérationnalisation des terminologies, rendue possible par les apports de l'ingénierie des connaissances tels que les ontologies, la terminologie se trouve au cœur de nombreuses applications liées à la société numérique. Elle ouvre de nouvelles perspectives pour le traitement de l'information au sens le plus large du terme : commissions terminologiques, gestion documentaire, ingénierie collaborative, modélisation, politique linguistique, représentation et capitalisation des connaissances, traduction, web sémantique, etc. Cette ouverture n'est pas sans poser de nouvelles questions quant aux rapports qu'entretiennent les dimensions linguistique et conceptuelle de la terminologie.

La terminologie, discipline scientifique à part entière, est aujourd'hui devenue pluridisciplinaire et puise à la linguistique, aux langues de spécialité, à l'intelligence artificielle et aux sciences de l'information.

### Publics visés

Les conférences TOTh ont pour objet de rassembler toutes personnes dont les préoccupations relèvent entre autres des langues de spécialité, de la terminologie et de l'ingénierie des connaissances ; et de façon plus générale toutes personnes, chercheurs, industriels, praticiens, intéressées par des problématiques liées à la langue et à la connaissance.

### Organisation

Les conférences se déroulent chaque année à Annecy les premiers jeudi et vendredi du mois de juin (3 & 4 juin 2010). Elles sont précédées par une journée de formation (mercredi 2 juin).

A côté de communications académiques, une place importante est accordée aux travaux de jeunes chercheurs (doctorants en fin de thèse) et à la présentation de réalisations industrielles.

Un conférencier invité, dans une discipline généralement différente mais pour laquelle le langage et la pensée jouent un rôle primordial, ouvre les conférences TOTh.

### Soumission

Les articles soumis seront évalués par le comité international de programme et pourront donner lieu à une présentation orale ou poster. Les articles acceptés seront publiés dans les actes de la conférence (les posters le seront sous la forme d'un article court).



Institut Porphyre  
Savoir & Connaissance



Liberté • Égalité • Fraternité  
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE



Ministère  
Culture  
Communication



Association Européenne  
de Terminologie



ISKO France



Société Française  
de Terminologie



Extraction et Gestion  
des Connaissances

**Polytech'Savoie**  
École d'ingénieurs



UNIVERSITÉ PARIS III  
SORBONNE NOUVELLE

### Formation

Mercredi 2 Juin

### Conférences

Judi 3 Juin  
vendredi 4 Juin

### Journée de formation

A partir de 2010, les conférences seront précédées d'une journée de formation (mercredi 2 juin). Le thème de cette année portera sur les apports mutuels de la terminologie et de l'ontologie.

Renseignement :

[toth@porphyre.org](mailto:toth@porphyre.org)

Soumission des articles :

[soumission@porphyre.org](mailto:soumission@porphyre.org)

Secrétariat : Joëlle Pellet, Samia Chouder

[secretariat@porphyre.org](mailto:secretariat@porphyre.org)

tél. : 04 50 09 65 80 – fax : 04 50 09 65 59

Journée de formation : Rute Costa, Pierre Lerat

[formation@porphyre.org](mailto:formation@porphyre.org)

Organisation : Luc Damas

[luc.damas@univ-savoie.fr](mailto:luc.damas@univ-savoie.fr) – tél. : 04 79 75 87 03

Comité Scientifique : Christophe Roche

[christophe.roche@univ-savoie.fr](mailto:christophe.roche@univ-savoie.fr) – tél. : 04 79 75 87 79



Lieu : **Polytech'Savoie**

5, chemin de Bellevue

74940 Annecy-le-Vieux

[www.polytech.univ-savoie.fr](http://www.polytech.univ-savoie.fr)

## Thèmes de la Conférence (liste non exhaustive)

Les communications porteront aussi bien sur la dimension linguistique de la terminologie et de la connaissance :

- les langues de spécialité, l'aménagement linguistique (prescription, normalisation), les usages, les variations,
- les lexiques, dictionnaires, thésaurus, produits terminologiques,
- le multilinguisme, la traduction, le traitement et l'alignement de corpus, l'extraction de connaissances,
- la construction et la maintenance de ressources terminologiques, l'harmonisation des concepts, l'harmonisation des termes, les théories du sens, l'importance et la limite des corpus,

que sur leur dimension conceptuelle :

- les principes terminologiques pour la construction des systèmes notionnels,
- la représentation et la gestion des connaissances : acquisition, modélisation des concepts, importance des ontologies (construction, maintenance, alignement, fusion),
- l'apport de l'intelligence artificielle, de la linguistique, de l'épistémologie, des systèmes formels (logique des descriptions par exemple).

ou leurs applications :

- les environnements logiciels : construction et maintenance des terminologies, thésaurus, dictionnaires, ontologies,
- les applications informatiques à base de connaissances et de ressources terminologiques : systèmes d'information, bibliothèques numériques spécialisées, gestion documentaire, recherche d'information, classification, gestion des connaissances, web sémantique, ingénierie collaborative, etc.
- l'évaluation des outils d'acquisition et de manipulation, l'évolution des normes et standards dans le domaine des ressources linguistiques et ontologiques.

## Comité Scientifique TOTH 2010

Président du Comité Scientifique : Christophe Roche

### Comité de pilotage

Loïc Depecker  
André Manificat  
Christophe Roche  
Philippe Thoiron

Professeur, Université de Sorbonne nouvelle  
Directeur, GRETh  
Professeur, Université de Savoie  
Professeur émérite, Université de Lyon 2

### Comité de programme

Bruno de Bessé  
Franco Bertaccini  
Gerhard Budin  
Marc van Campenhoudt  
Danielle Candel  
Stéphane Chaudiron  
Rute Costa  
Luc Damas  
Sylvie Desprès  
François Gaudin  
Anne-Marie Gendron  
Jean-Yves Gresser  
Olivier Haemmerlé  
Michèle Hudon  
John Humbley  
Michel Ida  
Hendrik Kockaert  
Michel Léonard  
Pierre Lerat  
Widad Mustafa  
Fidelma Ní Ghallochobhair  
Henrik Nilsson  
Jean Quirion  
Renato Reinau  
François Rousselot  
Gérard Sabah  
Michel Simonet  
Marcus Spies  
Dardo de Vecchi

Professeur, Université de Genève  
Professeur, Université de Bologne  
Professeur, Université de Vienne  
Professeur, Termisti, ISTI, Bruxelles  
CNRS, Université Paris Diderot  
Professeur, Université de Lille 3  
Professeur, Universidade Nova de Lisboa  
MCF, Université de Savoie  
Professeur, Université Paris 13  
Professeur, Université de Rouen  
Chancellerie fédérale suisse, Section terminologie  
ancien Directeur à la Banque de France  
Professeur, Université de Toulouse  
Professeur, Université de Montréal  
Professeur, Université Paris 7  
Directeur MINATEC, CEA  
Professeur, Lessius Hogeschool (Anvers)  
Professeur, Université de Genève  
Professeur honoraire, Equipe Condillac  
Professeur, Université de Lille 3  
Foras na Gaeilge (The Irish-Language Body)  
Terminologicentrum TNC, Suède  
Professeur, Université d'Ottawa  
Suva, Lucerne  
MCF, Université de Strasbourg  
CNRS, Orsay  
CNRS, Grenoble  
Professeur, Université de Munich  
Professeur associé, Euromed-Management

